Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zrobili też na napierśniku skręcone plecionki, jak przy robieniu sznura, ze szczerego złota. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na napierśniku zrobiono szczerozłote plecionki. Przypominały one sploty sznura. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zrobili też do pektorału łańcuszki plecione ze szczerego złota. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Poczynili też do napierśnika łańcuszki jednostajne robotą plecioną ze złota szczerego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Udziałali u racjonału i łańcuszki wespołek spięte, ze złota naczystszego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wykonano do pektorału dwa łańcuszki, jakby plecionki z czystego złota. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zrobili też na napierśniku łańcuszki, skręcone jak sznurki, ze szczerego złota. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na pektorale zrobili łańcuszki z czystego złota skręcone jak sznurki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Do pektorału sporządzono pleciony łańcuszek ze szczerego złota |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wykonali też do pektorału łańcuszki skręcone jak sznurek, ze szczerego złota. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobili na napierśniku łańcuchy plecione na brzegach, z czystego złota. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і жертівник і ввесь його посуд, і олію помазання і зложений ладан, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zrobili również graniaste łańcuszki dla napierśnika, wykonane plecioną robotą ze szczerego złota. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A na napierśniku wykonali metodą powroźniczą splecione łańcuszki ze szczerego złota. |